



Horizonte 20

Bolhetim informativo para os migrantes de Genebra

COVID-19 : Vacinação

Caso faça parte de uma categoria de risco mas não tem seguro de saúde, poderá ter acesso à vacinação contra o COVID-19 através da CAMSCO. A vacina é gratuita. Para as pessoas mais vulneráveis, a vacinação ainda teve início, agradecemos que se informe regularmente junto da CAMSCO. Poderá também ligar a hotline COVID ao 0800 909 400.

Escola primária: inscrição

Cada criança que reside em Genebra tem o direito e o dever de ir à escola, que a sua família tenha ou não uma autorização de residência. Este ano todas **as crianças nascidas antes do 01 de agosto de 2017** iniciam a escola no dia **30 de agosto** de 2021. Caso o seu filho ainda não é inscrito, deve contactar a direção da escola mais próxima da sua área de residência.

Para poder ser escolarizado, o seu filho terá de ter um seguro de saúde. O CCSI ocupa-se desta formalidade para as crianças sem estatuto legal. Para isso peça marcação, traga a identificação dos responsáveis legais e da criança, e o endereço em Genebra. A criança poderá frequentar à escola logo após ter passado ao CCSI.

Actividades extra-escolares e restaurante escolare

Sobre a base do seu rendimento, tem direito à **gratuidade** do « parascolaire » (actividades extra-escolares) em todo o cantão de Genebra. O CCSI poderá ajudar-vos a fazer o pedido. Atenção, o pedido terá de ser feito cada ano escolar e até ao final de novembro.

Inscrições 2021-2022

As inscrições para o parascolaire e o restaurante escolar tem lugar do 29 marzo até ao 12 de maio 2021. Tal como no ano passado, os pais uma conta "e-démarches" podem usar a linha telefónica para realizar a inscrição. **NÃO SE ESQUEÇA DE REALIZAR A INSCRIÇÃO** – caso não o faça o seu filho/a não poderá começar no início do ano escolar. Mais informações no site www.giap.ch

Se reside na cidade de Genebra (1201-1209) e se os seus rendimentos corresponderem à escala estabelecida, o CCSI poderá ajudá-lo a obter a **gratuidade** para o **restaurante escolar** do seu filho. Traga consigo a confirmação do subsídio de seguro de saúde e os passaportes actualizados. Para as outras comarcas, peça informação no CCSI, se existe possibilidade de pedir ajuda.

Atenção, não se esqueça de pagar a contribuição anual e as refeições que o seu filho não tomou mas que não foram justificadas.

Os pedidos para o restaurante escolar poderão ser depositados **até ao 16 de julho de 2021** para o ano escolar 2020-2021.

Como beneficiar da sua pensão de velhice na Suíça ?

Tem mais de 62 anos ? Peço à sua caixa de compensação o cálculo provisório da sua futura pensão AVS. Esta informação permite-lhe decidir o que deverá fazer mais tarde. Tem três possibilidades :

1. **Antecipar a sua pensão AVS** no máximo de 2 anos, ou seja, beneficiar da sua pensão AVS antes da idade légal da sua reforma. Isso leva a uma redução da sua pensão de 6% a 13%, em função do número de anos de antecipação da sua pensão.
2. **Receber a pensão AVS** na idade normal da reforma (64 anos para as mulheres e 65 anos para os homens).
3. **Adiar sua pensão AVS**, ou seja, continuar a trabalhar entre 1 a 5 anos depois da idade normal da reforma. Isso implica um aumento da sua pensão acumulada até à idade normal da reforma (mínimo 5,2% até 31,5% máximo) em função do número de anos de adiamento da pensão.

Atenção ! De acordo com a sua nacionalidade, caso decida regressar ao seu país de origem, poderá **exportar a sua pensão AVS no seu país de origem** o **recuperar uma parte das contribuições AVS** pagas durante os anos de trabalho declarado na Suíça.

O CCSI organiza palestras de informação relacionadas com a AVS, consulte os ecrans ou peça informação na recepção do CCSI. Caso esteja a aproximar-se da idade normal da reforma, não hesite a pedir uma marcação junto do gabinete « Segurança Social » do CCSI para obter mais informações.



Subsídio de seguro de saúde

O subsídio para o seguro de saúde tem de ser renovado todos os anos, **antes do 30 de novembro**. Se ainda não o pediu para 2021 deverá pedir encontro/marcação no CCSI e trazer consigo a «police d'assurance de 2021». Este ano, os **documentos são pedidos** pelas autoridades são :

- a) Se recebe abono de família (allocations familiales), uma atestação do montante recebido em 2020 ;
- b) Se você (como adulto) tem um seguro de saúde, o seu contrato de seguro (police d'assurance maladie em francês) 2021 ;
- c) Os seus passes (abonnements) de transporte público.

Se tem uma autorização de residência ou se está pagando os impostos «à la source», outros documentos são necessários. Pergunte na recepção quais os documentos deverá apresentar no momento de fazer o pedido

Quando receber a confirmação do subsídio deverá trazer uma cópia à recepção do CCSI, indicando o seu nome e o seu número de telefone.

O facto de pedir subsídio para o seguro de saúde, não interfere em nada com outros pedidos que estejam em curso, pois este, é um direito em função dos seus rendimentos. Ele só poderá ser solicitado apenas para as crianças residentes no cantão de Genebra. Se reside em França o CCSI não o poderá ajudar.

O subsídio cobre um máximo de 102 CHF de prémio do seguro de saúde das crianças. Todos os meses deverá pagar a diferença que ultrapassa este valor. Se tem seguros complementares, terá de pagar a totalidade dos mesmos : eles não estão inseridos no subsídio.

O registo do seu subsídio pelo seguro de saúde leva o seu tempo. Entretanto, o melhor será de pagar as primeiras facturas mensais (que vos serão depois reembolsadas) ou contactar o CCSI para tentar bloquear as facturas.

Crèches

Em Genebra é muito difícil encontrar um lugar na crèche. O CCSI poderá ajudar-vos a aumentar as probabilidades de obtenção, mas sem garantia. Se habita na cidade de Genebra, dirija-se ao Bureau d'information de la Petite Enfance (BIPE), rue du Cendrier 8. Senão, peça marcação no « Secteur de la Petite Enfance » do vosso município. Se este serviço não existir onde você reside, faça uma pré-inscrição nas crèches mais próxima da vossa área de residência ou do vosso trabalho. Deverá apresentar o contrato de seguro de saúde (police d'assurance maladie) do seu filho.

O CCSI poderá escrever uma carta para apoiar o seu pedido mas sem garantia de um resultado positivo, peça marcação junto da Consultation Enfance, éducation et santé. O preço da mensalidade dependerá do seu rendimento salarial.

Seguro de responsabilidade civil

O seguro de responsabilidade civil, cobra os danos que você ou seus familiares causar a outras pessoas ou aos seus bens (por exemplo se o seu filho ao jogar à bola quebrar uma janela do vizinho, ou se você ao sair do parking riscar o carro).

Este seguro é recomendado para todos, e **obrigatório** para inscrever o seu filho na crèche, para campo de férias, para poder alugar um alojamento ou para conduzir um carro. Custa aproximadamente CHF 120.- por ano, para si e para os seus filhos menores. Pode fazer este seguro em qualquer período do ano. Informe-se na próxima marcação, ou na recepção do CCSI.

Permanência da recepção e informação

Durante estes tempos difíceis, a equipa da permanência da recepção e informação do CCSI encontra-se à sua disposição, sem marcação, todos os dias da semana, por telefone ou directamente nas nossas instalações.

Com plena e confidencialidade, ela responde às suas questões ligadas à imigração e ao modo de vida em Genebra, em espanhol, português, italiano, inglês e árabe. Nós oferecemos às pessoas migrantes em Genebra informações básicas sobre os procedimentos necessários para uma melhor integração (seguro de saúde, inscrição na escola, pedido de autorização de residência, segurança social, emprego, lugares de acolhimento, cursos de francês, etc.). Nos avaliamos a possibilidade de obter uma marcação no CCSI, ou nós direccionamos para outras associações de Genebra segundo as suas necessidades.

Com marcação, a permanência da recepção ajuda-vos também na gestão de documentos do seguro de saúde (apólice, facturas de seguro, subsídio de seguro, etc.). Mas também organiza durante todo o ano palestras de informação em várias línguas. Para se informar das próximas datas e de todas as informações mais importantes, consulte o nosso site internet multilinguístico : www.ccsi.ch

A equipa da recepção colabora directamente com os serviços de atendimento do CCSI, poderá nos consultar com todo o sigilo. Não hesite em contactar nos para esclarecimento das suas questões.